



المصرف

طلب تمويل بموجب اتفاقية وكالة في الشراء Application for Financing Against Purchase Agency Agreement

To: Qatar Islamic Bank Q.P.S.C
Doha, State of Qatar

Date: [d][d][m][m][y][y][y][y] التاريخ:

إلى: مصرف قطر الإسلامي ش.م.ع.ق
الدوحة، دولة قطر

Dear Sir,
We request you to finance the purchase and import of the below mentioned goods in accordance with the Wakala purchase agency agreement and the signed promise to purchase agreement with the following T&C:

بعد التحية،
يرجى الموافقة على تمويل شراء واستيراد البضائع المشار إليها ادناه وذلك بموجب اتفاقية الوكالة في الشراء و وعد الشراء المرفق مع هذا الطلب وبالشروط والاحكام الموضحة فيما يلي:

وصف البضائع / السلع Description of Goods

Brief Description of Goods _____ وصف موجز للبضائع
Quantity _____ Proforma Invoice Number _____ رقم الفاتورة المبدئية
الكمية _____ Amount (In words) _____ المبلغ (بالحروف)
Amount (In figures) _____ المبلغ (بالأرقام) Amount (In words) _____ المبلغ (بالحروف)
Proforma Invoice Date dd/mm/yyyy _____ تاريخ الفاتورة المبدئية Currency _____ العملة

تفاصيل المورد / المستفيد (اسم الشركة والعنوان) Supplier Beneficiary Details (Name & Address)

Beneficiary Name _____ اسم المستفيد
Address _____ العنوان Country _____ الدولة
Beneficiary Bank Details _____ تفاصيل بنك المستفيد
SWIFT Code _____ رمز البنك Beneficiary Account Number/IBAN _____ رقم حساب المورد/المستفيد
Is Beneficiary a related party _____ هل المستفيد طرف ذو صلة
Yes نعم No لا If yes, please provide more details _____ (إذا كانت الاجابة بنعم، يرجى تزويدنا بتفاصيل اضافية)

تفاصيل مقدم الطلب (اسم الشركة والعنوان) Applicant Contact Details (Company Name & Address)

Company Name _____ اسم الشركة
CR No. _____ رقم الحساب Account No. _____ رقم السجل التجاري
Contact Person Details _____ تفاصيل جهة الاتصال Name _____ الاسم Mobile No. _____ الموبايل

اقرار العملاء Customer's Declaration

I/We hereby declare to import the specified items within (90) days as of the date of signing this application for financing against the purchase agency Agreement. If we fail to supply the required goods within the agreed above period, Qatar Islamic Bank (Q.P.S.C) may unconditionally collect the agency fees, whether from the Second Party's entitlements with the First Party or from any other guarantees concerning the Second Party with the First Party.

نقر/نقره بإقرارنا باستيراد البضاعة المنصوص عليها في خلال مدة (90) يومه من تاريخ توقيع الاتفاقية في الشراء (وكالة)، وفي حال عدم قيامنا بتوريد البضاعة المطلوبة خلال المدة المتفق عليها أعلاه، يحق لمصرف قطر الإسلامي (ش.م.ع.ق) الرجوع علينا لاستيفاء مبلغ الوكالة سواء من حسابنا أو من أية ضمانات أخرى تخصه، وذلك دون قيد أو شرط.

I/We hereby declare that we are in full knowledge and awareness for carrying out the appointed tasks based on the signed agency agreement and we shall intimate Qatar Islamic Bank (Q.P.S.C) upon arrival of goods after being released from customs and we confirm that goods will not be disposed unless with a Witten instruction from Qatar Islamic Bank (Q.P.S.C).

كما نقر باننا على دراية كاملة بالمهام الموكلة لنا بموجب الاتفاقية في الشراء واننا سوف نقوم باخطار مصرف قطر الإسلامي (ش.م.ع.ق) فور وصول البضاعة المنصوص عليها والافراج عنها من قبل الجمارك دون التصرف بها الا بموجب تفويض من مصرف قطر الإسلامي (ش.م.ع.ق).

I/We hereby acknowledge that it is Qatar Islamic Bank (Q.P.S.C) policy to comply with all relevant laws and regulations, including KYC, anti-terrorism, anti-money laundering, dual use of goods and countering the financing of weapons of mass destruction proliferation and sanction laws and regulation including, without limitation, those sanctions and directives issued by the National Anti-Money Laundering and Terrorism Financing Committee, European Union, the United Nations, the government of the United States and the US Office of Foreign Asset Control and Qatar Central Bank or any other restrictive measures.

أقر/نقر بموجب هذا الطلب/التمودج بأن من سياسة مصرف قطر الإسلامي ش.م.ع.ق الامتثال لجميع القوانين واللوائح والأنظمة ذات الصلة بما في ذلك سياسة "أعرف عميلك"، و قوانين وأنظمة مكافحة غسل الأموال و تمويل الإرهاب و الاستخدام المزدوج للبضائع و ذلك لمنع انتشار أسلحة الدمار الشامل متضمنا العقوبات، الحظر و التجميد بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك القرارات والعقوبات والتوجيهات الصادرة عن اللجنة الوطنية لمكافحة غسل الأموال و تمويل الارهاب، الاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة وحكومة الولايات المتحدة والمكتب الأمريكي لمراقبة الأصول الأجنبية ومصرف قطر المركزي أو أي إجراءات رقابية أخرى.

I/We hereby acknowledge and agree that Qatar Islamic Bank (Q.P.S.C) may take, any action which You in its sole discretion considers appropriate to prevent or investigate crime or the potential breach of sanctions regimes or any other restrictive measures or to act in accordance with relevant laws, regulations, sanctions regimes, international and national guidance, relevant Qatar Islamic Bank procedures and/or the direction of any public, regulatory or industry body relevant to any member of Qatar Islamic Bank Group. This includes the interception and investigation of any payment, Communication or Instruction, and the making of further enquiries as to whether a person or entity is subject to any sanctions regime. Such action may include but is not limited to: the interception and investigation of any payment messages, instructions or other information sent in relation to the Application for financing against purchase agency or making further enquiries as to whether a name which might refer to a sanctioned person or entity actually refers to that person or entity.

أقر/نقره ونوافق بموجب على أنه يجوز مصرف قطر الإسلامي ش.م.ع.ق اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً وفقاً لتقديره الخاص لمنع أو التحقيق في أي جريمة أو انتهاك محتمل لأنظمة العقوبات أو أي إجراءات تقييدية أخرى أو التصرف وفقاً للقوانين واللوائح ذات الصلة وأنظمة العقوبات والتوجيهات الدولية والوطنية وإجراءات مصرف قطر الإسلامي ذات الصلة و/أو توجيهات أي هيئة عامة أو تنظيمية أو صناعية ذات صلة بأي عضو في مجموعة مصرف قطر الإسلامي. ويشمل ذلك اعتراض أي مدفوعات أو اتصال أو تعليمات والتحقق فيها وإجراء مزيد من الاستفسارات حول ما إذا كان الشخص أو الكيان يخضع لأي نظام عقوبات. وقد يشمل هذا الإجراء على سبيل المثال لا الحصر اعتراض أي رسائل دفع أو تعليمات أو معلومات أخرى يتم إرسالها فيما يتعلق بطلب التمويل بموجب اتفاقية الوكالة في الشراء والتحقق فيها أو إجراء مزيد من الاستفسارات حول ما إذا كان الاسم الذي قد يشير إلى الشخص أو الكيان خاضع للعقوبات يشير بالفعل إلى ذلك الشخص أو الكيان.

I/We agree to the Terms and Conditions governing Qatar Islamic Bank Q.P.S.C wholesale finance services and be bound by the Bank's latest Wholesale banking tariffs published on the Bank's website at www.qib.com.qa as amended from time to time and as available on the bank's website.

بموجب هذا اقرار/نقره و نوافق على الشروط والأحكام التي تحكم خدمات التمويل التجاري لمصرف قطر الإسلامي ش.م.ع.ق ونلتزم بأحدث تعريفة للخدمات المصرفية للشركات وصيغتها المعدلة من وقت لآخر والمتاحة على الموقع الالكتروني لمصرف قطر الإسلامي www.qib.com.qa

Authorized Signature(s) _____ المفوضين بالتوقيع

Company Stamp _____ ختم الشركة

[Signature Box]

[Stamp Box]



Promise to Purchase (Musawamah)

وعد بالشراء (مساومة)

On _____ corresponding to ___ / ___ / _____, this Promise was made by Messrs/Mr. _____, holder of Commercial Registry/ID Card No.: _____, P.O. Box: _____ Doha,

Hereinafter referred to as the "Promisor"
In favour of QATAR ISLAMIC BANK (Q.P.S.C), P. O. Box 559, Doha,
Hereinafter referred to as the "Promisee" as per the following:

Preamble: Whereas the Promisor wishes to purchase the asset described hereunder:

_____ at an estimated cost of _____ Qatari Riyals, the Promisor requests that the Promisee purchases the asset from the original seller, then sells the asset to the Promisor on Musawamah basis, under the conditions set forth hereunder:

إنه في يوم _____ الموافق _____ / _____ / _____، تم إصدار هذا الوعد من قبل السادة/السيد _____، سجل تجاري/ب. شخصية: _____، ص.ب: _____ الدوحة، ويشار إليه فيما بعد بـ "الواعد" لصالح مصرف قطر الإسلامي (ش.م.ع.ق)، ص.ب: ٥٥٩ الدوحة، ويشار إليه فيما بعد بـ "الموعود" وذلك على النحو التالي:

تمهيد: حيث إن الواعد يرغب في شراء الأصل المحدد ومواصفاته في الآتي:

بتكلفة تقديرية تبلغ _____ ريال قطري، لذا فقد طلب من الموعود القيام بشراؤه من بائعه الأول، ثم يبيعه له بأسلوب المساومة، وذلك وفق الشروط التالية.

Terms and Conditions

الشروط:

- The above Preamble shall constitute an integral part of this Promise and shall be read and construed therewith.
- The Promisor hereby acknowledges having the capacity necessary for financial dispositions, and that it has perused the statute and articles of association of QATAR ISLAMIC BANK (Q.P.S.C) (Promisee). The Promisor further expresses consent to deal with the Promisee in accordance with this Articles of Association.
- The Promisor hereby promises the Promisee (and confirms that the promise is valid and binding upon the Promisor before the Law and under Sharia standards) to purchase the asset named by it and conclude the sale contract therewith once the Promisee is notified that the asset is ready for delivery in accordance with the above mentioned conditions and specifications.
- The sale subject of this Promise shall be made on Musawamah basis, and shall be priced according to the prevailing prices of equivalent assets.
- The Promisor shall pay _____ Riyals (equalling _____ % of the cost of the asset to be purchased) upon signing this Promise to confirm willingness. The said amount shall be deemed as advance amount of the price upon signing the sale contract, or as a source for indemnifying actual damage suffered by the Promisee in case of the Promisor's failure to fulfil its promise.
- The Promisor hereby undertakes to pay the sale price to the Promisee according to the following:
 - Advance payment at _____ % of the actual cost.
 - Remaining amount shall be divided into (_____) instalments. (_____).
- In case of failure to complete the deal (prior to) the Promisee's ownership of the asset, subject matter of the Promise, the Promisor shall indemnify the Promisee against all actual costs or expenses that the Promisee may incur for the implementation of the Promise. In case of Promisor's failure (after) the Promisee's ownership of the asset, subject matter of the Promise, the Promisor shall- in addition to the foregoing- indemnify the Promisee against actual loss and damage it may suffer as a result of such failure. This includes loss in the value of selling the asset to third parties comparing to the total purchase cost.
- If the Promisor abstains from signing the sale contract or receiving the purchased asset or relevant document within 30 days, it shall be deemed to have breached the promise, which entitles the Promisee to sell the asset and collect its dues related to the price. If the price is less than the amount due to the Promisee, it shall have the right to recourse to the Promisor insofar as the actual loss it incurred. If the price of the asset exceeds the amount due to the Promisee, the excess shall be deemed a right solely entitled thereto considering that the Promisee is the owner of the sold asset.
- If the Promisor identifies the source of purchase, it shall acknowledge the Promisee's release from liability for any damages it may suffer in case of failure to/delay in perform/performing the sale and delivering the sold asset, subject matter of this Promise, for reasons caused by the original seller, as long as the Promisee has fulfilled its obligations in taking necessary measures to purchase the agreed upon asset.
- Any dispute that may arise in relation to fulfilling this Promise shall be considered by the courts of the State of Qatar, without prejudice to the provisions of the Islamic Sharia.
- This Promise is executed in two counterparts, in Arabic and English. In case of any differences between both texts, the Arabic text shall prevail.

- يعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من هذا الوعد يُقرأ ويُفسر معه.
- يُقر الواعد بأهليته للتصرفات المالية وبأنه قد اطلع على القانون والنظام الأساسي الداخلي لمصرف قطر الإسلامي (ش.م.ع.ق) (الموعود)، كما يقر بموافقته على التعامل مع الموعود وفق هذا النظام.
- بعد الواعد الموعود (وعداً صحيحاً ملزماً حيانية وقضاء) بشراء الأصل المذكور منه وإبرام عقد البيع معه بمجرد إعلام الموعود بأن الأصل جاهز للتسليم طبقاً للشروط والمواصفات المذكورة أعلاه.
- يكون البيع محل هذا الوعد على أساس المساومة ويؤمن المثل في حينه.
- يدفع الواعد مبلغ _____ ريال (بنسبة _____ % من تكلفة الأصل المطلوب شراؤه) عند التوقيع على هذا الوعد لضمان الجدية، يتم اعتباره دفعة أولى من الثمن حال التوقيع على عقد البيع، أو اعتباره مصدراً لجبر الضرر الفعلي للموعود حال نكول الواعد عن وعده.
- يتعهد الواعد بسداد ثمن البيع للموعود على النحو التالي:
 - أ) دفعة مقدمة بنسبة _____ % من التكلفة الفعلية.
 - ب) الباقي على عدد (_____) قسطاً (_____).
- يلتزم الواعد حال نكوله عن إتمام الصفقة (قبل) تملك الموعود للأصل محل هذا الوعد بتعويض الموعود عن أية تكاليف أو مصروفات فعلية يكون قد تكبدتها الموعود في سبيل تنفيذ هذا الوعد، أما في حال نكول الواعد (بعد) تملك الموعود للأصل محل هذا الوعد، فيلتزم الواعد بتعويض الموعود - فضلاً عن ما سبق - عن مقدار الخسارة والضرر الفعلي الذي يلحق به من جراء هذا النكول، مثل الخسارة في قيمة بيع الأصل للغير عن التكاليف الكلية لشراؤه.
- حال امتناع الواعد عن توقيع عقد البيع أو تسليم الأصل المشتري أو المستندات المتعلقة به خلال فترة 30 يوماً، فإنه يعتبر ناقضاً لوعدته ويكون من حق الموعود بيع الأصل واستيفاء حقوقه من الثمن، فإن قل الثمن عن مستحقات الموعود كان له الرجوع على الواعد بمقدار ما تكمله من خسائر فعلية، وإن زاد ثمن الأصل عن مستحقات الموعود كانت هذه الزيادة خالصة له باعتباره مالاً للأصل المباع.
- في حال قيام الواعد بتحديد مصدر الشراء فإنه يُقر بعدم مسؤولة الموعود عن أية أضرار قد يتحملها حال عدم التأخر في تنفيذ البيع وتسليم المبيع محل هذا الوعد لأسباب ترجع إلى البائع الأول مادام الموعود قد وفى بالتزاماته نحو اتخاذ الإجراءات اللازمة لشراء الأصل المتفق عليه.
- أي نزاع ينشأ حول تنفيذ هذا الوعد يكون الفصل فيه من اختصاص محاكم دولة قطر، وذلك بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- حرر هذا الوعد باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود اختلاف في التفسير بين النصين فإن النص العربي هو الذي يُعتد به.

Promisor Name _____ اسم الواعد

Account No. _____ رقم الحساب

Authorized Signature(s) _____ المفوضين بالتوقيع

Company Stamp _____ ختم الشركة

Signature Verification

Supporting Documents Required:

- Valid Performa Invoice
- Applicant's valid Commercial Registration Copy
- Beneficiary's valid Commercial Registration Copy
- Promise to Purchase (Musawamah)

المستندات المطلوبة ارفاقها مع الطلب

- فاتورة مبدئية (سارية المفعول)
- صورة عن السجل التجاري لمقدم الطلب (ساري المفعول)
- صورة عن السجل التجاري للمستفيد (ساري المفعول)
- وعد بالشراء (مساومة)